

LA FIESTA ASTURIANA

Roberto González-Quevedo

Si ye verdá que la cultura asturiana ye rica en tolos aspectos y tien abondos rasgos identitarios y propios que la faen singular, nun hai dulda de que nel aspectu festivu Asturias tien un aquel especial, tien una personalidá y unos rasgos tan propios como fuertes y con un puxu extraordinariu.

Yá nos diferentes llabores que marquen el ciclu del añu de llabradores y ganaderos apaec el sentíu de la fiesta a nivel de la casa y de les families qu'ayuden nes actividaes que se faen en réxime de reciprocidá. Asina, cuando se mata'l gochu, cuando se fai la esfoyaza, cuando se corcha la sidra, cuando'l tiempu la yerba, o seya, siempre qu'hai momentos importantes de l'actividá económica, nun falta la fiesta como ramu col que termina esa actividá colectiva. Y nun hai andecha que nun termine tamién con fiesta y por eso la propia pallabra 'andecha' refierse tamién a esa fiesta final que se fai dempués d'un trabayu fechu en collaboración d'unes cases con otres.

Pero amás d'esos momentos festivos nos que se disfruta y se refuerza, con grandes llacuaes, la dieta pola mor del esfuerzu físicu que representen los llabores de la siega, del samartinu, etc., hai tamién pel añu díes de fiesta colectiva, asociaes al calendariu cristianu, que tienen un fondu valor cultural.

Y si en toles cultures la fiesta tien un significáu cultural mui fondu, n' Asturias esti significáu tien una fuerza más importante en-

toavía, porque pocos países desarrollaren y ellaboraren un calendariu festivu tan densu y tan vital como nel casu asturianu. Esto ye asina hasta'l puntu de que si nos atreviéramos a falar de los matices que pue tener la cultura como rasgu de personalidá (como fizo Ruth Benedict na so obra, anguaño poco reconocida) tendríamos que dicir que la cultura asturiana ye una cultura fundamentalmente festiva y folixera, anque ciertamente ye ésta una observación non científica, sinón intuitiva. Pero si ye poco científica y más bien intuitiva, sí ye una realidá social el fechu de que socialmente funciona esta observación. Y sí ye evidente que funciona realmente l'estereotipu o cliché del asturianu como persona de xacer allegre y como individu u vencíu a la celebración del festexu y la folixa.

Nun pue evitase'l trabayu pa la supervivencia, pero tamién ye verdá que siempre'l ser humanu necesitó momentos pa divertise. Y esa diversión nun yera namás un momentu funcionalmente necesariu pa dempués producir más, sinón que na celebración festiva l'home dende qu'existe dedícase a tresmitir ideas y sentimientos y tamién a asimilar la realidá. La fiesta asturiana ye, entós, como la fiesta en xeneral, muncho más qu'un momentu pa esparcer y pa disfrutar, ye tamién una práutica cola que se deprenden, y s'enseñen, una cierta categorización del mundu y una manera de ver la realidá. Tamién na fiesta, anque a vegaes de forma contradictoria, hai celebraciones que nun dexen d'afitar los valores y les normes morales que rixen la vida social de la xente a lo llargo del añu.

Pa entender les fiestes asturianas tenemos que tener, entós, en cuenta que son, amás d'esi espaciu d'ociu y descansu, unes práutiques de finalidá cognitiva, en cuantes que configuren una forma de ver la realidá y de vese a sí mesmos. Tamién les fiestes tán cargaes de símbolos que lleguen a la xente enllenos de sentimientos y que van direutos a la dimensión afeutiva de la persona. Y nun hai qu'escacer que nun hai mensaxe más eficaz qu'aquél que llega direutamente al inconsciente coleutivu y al mundu de los sentimientos, les pasiones y les emociones.

Fiesta habíala tol añu porque xeneralmente los mozos y les mo-ces podíen, mesmamente pel iviernu, dir a dalgún baille los domingos o otru día de la selmana. Estos bailles festivos yeren una bona ocasión pa entamar dalguna rellación que podía llegar a que los mozos y mozes terminen por ser novios y, llegáu'l casu, podía tamién dar como frutu'l matrimoniu. D'estes fiestuques selmanales trata tamién esti volume, anque l'interés fundamental va centrarse nes fiestes que sigüen el cursu del ciclu festivu según les estaciones del añu.

EL CICLU DEL AÑU

El sol y les estaciones va marcando siempre les formes de vida en tolos senes. Por supuestu, tamién el calendariu xeneral de la producción económica, asociáu al calendariu relixosu, manda en mundu festivu. Les fiestes d'Asturies repítense cíclicamente nuna serie de celebraciones que van marcando'l pasu del tiempu con munchu detalle y abarcando tolos meses. Ye un calendariu festivu mui trabajáu y que vien del llargu procesu de cristianización fechu pola llesia en sieglos pasaos y qu'iguó un sistema cultural y ritual onde nun faltaba dengún aspeutu ensin regular. Toles cultures marquen ritualmente'l pasu del tiempu del añu y esta secuenciación respunde a les creencies sobre les fuerces que controlen a la naturaleza y tamién al propiu ritmu de la vida económica y social. En casu del calendariu festivu asturianu ye fácil alcontrar el rastru de celebraciones propies de pueblos europeos agricultores y de munches celebraciones festives romanes, nes que podemos ver los antecedentes de munches de les celebraciones más tarde cristianizaes.

De la que va terminando *la seronda* y l'iviernu va acercándose celébrase *Santa Llucía*, día nel que popularmente se creía qu'entraba l'iviernu real y entamaba'l crecimientu de los díes; pero'l solsticiu d'iviernu celébrase a lo llargo de la serie de fiestes que van dende

Navidá hasta'l día de *Reis*, en pasando pelos *Santos Inocentes* y per *San Silvestre* y per *Añu Nuevu*. Estes fiestes celebren la llegada del *iviernu* y l'entamu de cuando mengua la nueche, pero tamién celebren el principiu d'un añu nuevu. Entamen asina les fiestes ivernales, carauterizaes pola mázcara y poles aiciones burllones y satíriques.

El final d'un añu y l'entamu del siguiente ye n'Asturies el tiempu del *aguilandu* (o *aguinaldu*), cuando los mozos, siguiendo distintos vezos y dependiendo de les zones, van d'aguilanderos pidiendo perres a los vecinos mientras van haciendo dalguna pequeña actuación o canten.

A vegaes el grupu de mozos nun fai namás una pequeña actuación sinón que'l grupu de la moxeda representa una auténtica comedia, como ye'l casu de los *zamarrones* de L.lena o los *guirrios* o *sidos* del Valle del Nalón y Siero. En dellos casos estos grupos lleven un mozu o *galán* y otu mozu mazcaráu (*madama*) y van pidiendo l'aguilandu. Na parte d'alantre del grupu van unos mozos vistíos de blanco, cola cara tapada por una mázcara y cola cabeza con capuches, adornaes ya iguaes poles sos novies con campanines y cintes. Estos mozos van saltando y moviendo palos con vexigues (por eso se llamen *vexigueros*) y haciendo sonar les campanines y cascabeles que lleven puestos. Dempués, y al son de gaita y tambor, van los *esterones*, que lleven puestas como unes estereres que paecen casulles y dellos lloqueros pela cintura y pel llombu. Al saltar, suenen los lloqueros que lleven puestos y van haciendo tamién movimientos provocativos, xeneralmente molestando. Si s'alcuentren con otu grupu asemeyáu entamen una engarradiella emburriándose.

Ye perimportante la mázcara y dir tapaos con pelleyes, en dellos casos asonsañando a animales, como l'osu, y tamién ye importante dir garrando lo que da la xente como aguilandu, o seya, perres, sidra o coses d'otra clas, asina como representar una especie de comedia cenciella y burllona, aunque esti vezu foi perdiéndose col pasu del tiempu. Podemos lleer n'Aurelio de Llano la costume de los

bardancos, grupos de mozos mazcaraos que salten moviendo lloqueros y qu'alredor d'una foguera van representando una farsa que tien como protagonista a una muyer (*Marica*), que ta a puntu de tener un fíu: «al fin Marica da a luz un gato que tiene atado bajo la saya. El público echa a correr a palos detrás del *recién nacido* y se acaba la función».¹

Nos díes próximos al nuevu añu celebrábase tamién n'Asturies la fiesta y el baille de *los devotos*, que tenía la particularidá de que mozos y moces formaben parexes p'actuar como novios nesos díes festivos. Una carauterística que teníen estes actividaes festives y estos bailles yera que los mozos y les moces emparexábensse echando a suertes y según delles normes afitaes socialmente.

Agora ta xeneralizao per Asturies celebrar la Navidá como n'otres zones europees y americanes. Apaecieron asina nueves tradiciones que lleguen a los neños alredor del mundu de regalu y por eso hai anguaño munchos símbolos nuevos y formes non tradicionales pa representar la fiesta navideña, con figures como la del árbol engalanáu en casa y con regalos de Papá Noel.

La integración d'afechu na economía de mercáu fai qu'haya una industria con munchu poder comercializando los sos productos y ufiertándolos pelos medios de comunicación a toles families asturianas, tanto a les urbanes como les que viven en mundu rural. La verdá ye qu'estes celebraciones suelen afitase en práutiques que nel fondu son asemeyaes a les feches en tiempos antiguos. Ye ésti'l casu de les xintes que renueven la solidaridá familiar o l'intercambiu de regalos como espresión de la xuntura social, aunque agora esti tipu de práutiques van insertándose nun gran sistema consumista qu'abarca dende les manifestaciones físiques más importantes hasta la formación ideolóxica que se manifiesta en tolos medios de comunicación y qu'afeuta a toles les capes sociales y a toles edaes, aunque d'una manera especial al mundu de los neños, onde hai una gran

¹ DE LLANO, 1977: 217.

incidencia social y unes posibilidaes pergrandes de negociu económicu. Lo qu'alcontramos, entós, ye'l mesmu tipu de celebración ritual del pasu del tiempu en ciclu anual, aunque agora dientro d'un nuevu sistema económicu y social.

En llegando'l día 17 de xineru celébrase una fiesta que siempre foi mui carismática pa los llabradores y los ganaderos, la fiesta de San Antonio Abá, o *San Antón*, que ye un santu consideráu protector de los animales de casa y por eso per estos díes dalguna persona de cada familia campesina llevaba al santu o a la ilesia de la parroquia productos de la economía campesina como los derivaos del gochu, o seya, parte del samartín, y de les vaques, oveyes o cabres, asina como de les pites, o seya, güevos, etc.

Tamién yera un día importante, dende'l puntu de vista festivu, el día 2 de febreru, la *Purificación de la Virxe*; y *San Blas*, que se celebra'l día 3. Yera tradicional bendicir les candelas y dempués a vegaes celebrábense romerías.

L'iviernu asturianu zárrase col *Antroxu* (*Antroidu*, *Antroiru*) que yera una fiesta de les más importantes del añu. En munchos sitios d'Europa hai celebraciones con protagonismu femenín alreduer del antroxu y lo cierto ye que n'Asturies tuvo importancia abonda la fiesta de *les Comadres*, na que se celebraba una bona romería y se facíen homenaxes a les madrines por parte de los sos afiaos. Esta fiesta institucionalizóse en dalguna población, como La Pola Siero, por exemplu, pero hasta hai unes décadas yera una gran celebración xeneralizada en mui bien de zones asturianas, tal como atestiguen los informantes, que confirman que, sicasí, perdieren el so puxu de golpe hai unos cuantos años. Dempués de la fiesta de les Comadres, que se celebra un xueves, vienen les Comadrines y llega asina la selmana del Antroxu, con tres díes tradicionales de fiesta: el Domingu Gordu y tamién el Llunes y, especialmente, el Martes d'Antroxu.

La fiesta del antroxu celébrase cola práutica de la mázcara y por eso dende la casa asturiana más pequeña hasta les grandes ciudaes

había mazcaraos (mazcaritos) que se manifestaban públicamente con intenciones burllones y satíriques, tapaos detrás de mázcares qu'en munchos casos teníen formes animales. Nestes actividaes de los mazcaraos ridiculizábase la vida de campesinos y de los non campesinos, como si con ellos se ficiera un paréntesis catárticu nel que se cuestionaben les normes y les escales de prestixu que remanaben la vida de tolos díes. Les crítiques formulábase en coples que diben cantándose pelos caminos y peas caleyes, llegando en dellos casos a representase pequeños comedies nes que se ridiculizaben los estereotipos y clichés de la vida cotidiana.

La lliteratura antropolóxica recueye como un rasgu de les fieses d'esti tipu'l so calter tresgresor y la so intencionalidá d'invertir los papeles qu'hai cotidianamente na sociedá. Esto pasa tamién nel Antroxu asturianu: les mázcares permiten disimular y cambiar la identidá y el rol (de xéneru, de poder, de prestixu) y les propies actividaes de los que, mazcaraos, recorrien les cais espresaben ritualmente esi rechazu al orde afitáu socialmente: tirar piedras en praos o tierres de llabor, cambiar de sitiu les portielles que llenden les propiedaes, cambiar de sitiu los preseos, los carros, etc.

Ún de los aspectos más importantes del Antroxu ye qu'esi día cómese a farta. Na casa campesina tradicional nun sobra la comida, menos pel Antroxu, cuando se come abondo hasta fartucase y cuando se come tamién lo meyor y lo más valorao de lo qu'hai en casa, invitando amás a los vecinos a disfrutar de la bona comida que guarda la familia. Nun ye, evidentemente, casualidá que n'asturianu *antroxar* (o *antroidar*) signifique, amás de 'correr l'antroxu', 'comer muncho'.

Nun hai qu'escaecer que l'antroxu nun ye namás cosa de los pueblos: tamién nes ciudaes la fiesta del Antroxu llegó a ser mui importante, como ye'l casu de les manifestaciones de grupos de mazcaraos y de personaxes que repartien güelpes con escobes o con otros utensilios al mesmu tiempu que se criticaben y denunciaben les conductes más llamatives de la vida llocal. Tamién yera propio

del Antroxu urbanu l'entierru de la sardina, nel que se ridiculizaba'l mundu de los cures y faciase burla de les práutiques llitúrxiques, al mesmu tiempu que los asistentes a la procesión burllábense de les autoridaes en xeneral.

Pel sieglu xx la práutica del Antroxu caltúvose con muncha vitalidá en delles zones, pero fue menguando'l so puxu, en parte poles presiones del poder, que prefería, por exemplu, práutiques más acordies colos valores burgueses, como los bailles urbanos onde había mázcares. Mesmamente hubo mui bien d'años nos que se prohibió la fiesta del Antroxu, que, de toles maneres, siguió faciéndose con más o menos vitalidá, hasta que cola llegada de les llibertaes polítiques nel último quartu del sieglu xx entamó una interesante reconstrucción del Antroxu como celebración festiva.

LA NUECHE DE SAN XUAN

Una fiesta mui importante n'Asturies ye la de *San Xuan*, fiesta que nun ye otra que la cristianización de les celebraciones qu'en toa Europa festexaren el solsticiu de branu, cuando coincide la nueche más corta col día más llargu y que significa qu'entama'l branu. San Xuan celébrase'l día 24 de xunu, ye dicir, unos díes dempués del momentu auténticu del solsticiu astronómicu, cosa que nun ye una torga pa que dicha fiesta de San Xuan seya a tolos efeutos la celebración ritual de entamu del branu. Fai falta tener en cuenta qu'hasta'l sieglu xvi, cuando s'afitó'l calendariu gregorianu, siguió l'enquivocu del calendariu romanu de creer que'l día 24 de xunu ye'l más llargu del añu.

Nesta fiesta alcontramos los fenómenos máxicos propios del mundu cultural astur y toles creencies que tienen que ver cola fertilidá, la salú, el bien y los sos enemigos simétricos: el mal, la enfermedá, la esterilidá. Ésta ye tamién la nueche onde florecen toles figures mítiques asturianas, de manera que los personaxes de la

mitoloxía astur, como'l trasgu, el cuélebre o la xana, escueyen esti momentu máxicu pa rellumar con munchu aquel.

Un símbolu impresindible de la celebración de San Xuan ye l'agua y por eso ún de los rituales más espardíos nes celebraciones asturianas del solsticiu de branu ye buscar l'agua que defenda y espante los males en xeneral. Asina ye como se quier llograr la *flor del agua*, que nun ye otra cosa que l'agua que s'alcuentra puntualmente nes fontes a les doce de la nueche. Tamién s'entiende por flor del agua la que son a tocar los primeros rayos del sol nel momentu qu'entama la mañana siguiente, cuando desapaez la nueche.

L'agua ye favoratible en toles formes y nun se busca namás l'agua de les fontes, sinón tamién les distintes presentaciones del agua y por ello hai munchos informantes que dicen que prauticaren el ritu de revolcase, esa nueche o al amanecerín, pela rosada de los praos p'alloñar cualquier tipu de mal que perxudique a la xente, como la enfermedá, nun ser a tener fíos, la mala suerte. Quier esto dicir que beber esi agua o moyar el cuerpu cola humedá de la rosada ye una manera d'aprovechar la fuerza positiva de la nueche de San Xuan.

Pero'l fueu ye otru elementu máxicu perimportante na nueche de San Xuan. En munches partes d'Asturies nun se concibe la nueche de San Xuan ensin la *foguera* o *h.oguera*, alrededor de la que se bailla o se danza, sáltase o faise cualquier tipu d'aición ritual. Pa iguar la foguera fai falta en dellos casos una preparación importante y detallada: porque convién que dure curioso y que tenga puxu, cosa de la que s'encarguen los mozos.

Otra práutica frecuente per San Xuan n'Asturies ye enramar les fontes, o seya, dir poniendo-yos flores y ramos de les fontes, que yera una práutica más bien femenina. Tamién la xente piensa que pela nueche de San Xuan ye cuando más convién coyer plantes y flores curatives y estes plantes y flores aprovéchense dempués pa guardaes en casa por si fai falta echar mano d'elles por cualquier cosa mala pa la salú.

LES FIESTES DEL SANTU PATRÓN

Ye más bien pel branu cuando les parroquies dediquen ún o más díes a celebrar la fiesta d'un santu patrón. Pela mañana hai actos relixosos que terminen cola *puya'l ramu*. El ramu faise sobre una estructura de madera en forma de círculu o de pirámide y sobre esta estructura les moces coloquen elementos prestosos y guapos, como cintes y flores. Amás de decoralu asina pónense tamién en ramu coses de comer, como rosques de pan, panoyes de maíz, botelles de llicor, fabes y coses asemeyaes.

El día de la fiesta del santu patrón avecen los asturianos a entamar una xinta bien grandona na que se renueva otra vuelta la solidaridá interna de la familia y, tamién, la solidaridá cola xente de fuera, porque, efeutivamente, esi día de fiesta siempre hai invitaos, xente, familiares o non, que vienen d'otres parroquies y que participen na llacuada y tamién nes celebraciones que se faen dende la mañana a la nueche. Estes invitaciones siguen, lóxicamente, el principiu de la reciprocidá equilibrada o compensada, que siempre ta presente y activu na vida rural asturiana. Pela tarde organícense munches actividaes festives, como xuegos populares, bailles y siempre con dalguna barraca onde hai sidra y otres bebíes.

Toles plantes, pero especialmente los árboles, son mui importantes nos rituales que se faen peles distintes fiestas asturianas del branu y de la seronda. Ye mui interesante un vezu que ta mui afitáu na zona oriental de Asturias y que ye que los mozos traen un árbol mui grandón y llántenlu de llau de la ilesia de la parroquia. Llámase-y a esti arbolón *h.oguera*, lo que significa qu'esta pallabra allargó'l so conteníu semánticu a distintos aspeutos de la celebración y del ritual de la fiesta. De toles maneres, la costume del arbolón nun ye esclusiva del oriente astur, anque ye verdá que ye nesta zona onde tien más presencia. Otramiente, nun hai qu'escaecer qu'esti vezu entovía tien anguaño munchu puxu social.

TOLOS SANTOS

Pel tiempu de la fiesta de *Tolos Santos* hai unes celebraciones que nun puen calificase de festives, pero que sí convién mentar pa tener una idea de lo que ye'l ciclu ritual. Ye per esti tiempu cuando la xente s'alcuerta de los muertos de la familia y fai ritos por ellos: acuriosen les tumbes del cementeriu y asisten a los ritos relixosos, qu'inclúin la visita col cura al cementeriu, onde yá les tumbes tán llimpies y con mui bien de flores.

Un vezu que güei ta desanaiciáu dafechu pero del que s'alcuerta mui bien de xente ye'l de facer con calabaces vaciaes una especie de calavera con una lluz dientro, que ye una vela encesa. Ésta sí yera una costume que tenía un aquél festivu y que valía pa que los rapazos escorrieren a los neños y asustaren a la xente en xeneral.

LOS SANTUARIOS MARIANOS

Estudiar la fiesta n'Asturies tien que tener en cuenta les celebraciones que se faen nos santuarios o capielles, xeneralmente dedicaos a la Virxe María. El santuariu marianu más importante d'Asturies ye, por supuestu, el Santuariu de *Cuadonga*. Pero yá se tien estudiao abondo en *CULTURES. REVISTA ASTURIANA DE CULTURA* tol significáu que tien el santuariu de Cuadonga, el más importante y tamién el que tien una proyeición total asturiana. Cuadonga ye un símbolu básicu de la identidá asturiana y nun ye casualidá que seya precisamente'l día de Cuadonga'l Día d'Asturies.²

Los santuarios son ilesies que suelen tar puestas en sitios estratéxicos en cuantes a les vías de comunicación antigües y entavía agora basta ver estos santuarios pa dase cuenta de que

² Pa un estudiu del significáu de les celebraciones de Cuadonga y de la so importancia na identidá asturiana y na cultura asturiana en xeneral, cfr. GONZÁLEZ-QUEVEDO 1985, 1988, 1991 y 1999.

tán en sitios altos, ye dicir, tán puestos n'elevaciones del terrén que simbolicen la xuntura col mundu sobrenatural. Esti calter estratéxicu y simbólicu ye'l qu'indica que nun seya raro qu'estos templos se levantaren enriba de construcciones relixoses más antigües, porque nun hai dulda de que los rasgos físicos señalen xeneralmente que'l sitiu tien un aquel especial pa les celebraciones relixoses.

Alcuéntrase en conceyu de Cangas del Narcea ún de los santuarios marianos más importantes d'Asturies: el de *Nuestra Señora del Acebu*, que se celebra'l día 8 de setiembre. A esti santuariu va munchísima xente de tol occidente astur. Luis Alfonso de Carballo na so obra *Antigüedades y cosas memorables del Principado de Asturias* fala de la lleenda respeutu al aniciu del cultu a esta Santa del suroccidente astur. Según esti autor, el día 8 de setiembre de 1575 entamó la hestoria de los milagros cuando curó a una neña d'un mal que tenía nuna de les sos piernines. Dempués d'esti milagru del día 8 de setiembre de 1575 afitóse la lleenda y garró munchu puxu'l cultu xeneralizáu y masivu a esti santuariu de la santa del Acebu. A esta Santa atribúinse munchos milagros rellacionaos cola salú en xeneral, pero especialmente colos problemes físicos nes piernes.

Como la devoción a esta Virxe yera xeneral en tol suroccidente astur, tamién alcontramos esta devoción ente los vaqueiros d'alzada, que-y ufiertaben a esta Santa ramos enllenos guapamente y con esvotos. Esti ambiente festivu de los vaqueiros el día 8 de setiembre en Santuariu de Nuestra Señora del Acebu describiólu perfectamente José M.^a Flórez nel so poema «En el Acebo», onde diz ésti que s'axuntaren munchos vaqueiros:

Xuntáranse más vaqueirus
 en el Acebo l'outru anu
 que pelus tien una cabra
 ya fuechas vinti castañus.

Hóubulus de Buxinán,
 La Feltrosa ya Lus Chanus,
 Brindimiana, L'Accebal,
 de L.leiriel.la ya'l Rechanu...
 Chegaban de todas partes;
 ya tamién los asturianus
 facían bon furmigueiru:
 nun se cabía nel campu.
 Al.lí taban las de Cangas,
 vendendo los bol.lus brancus,
 escabeche ya rusquías.
 Cun los pel.leyus nel carru
 había trenta tabiernas,
 salía un tufu dacuandu
 de murluza que tustaban
 ya de fabas cun muscanciu
 que resucitaba un muertu.
 Unus prigonan rusarios,
 outrus vienden augua fresca
 en xarrus prietus cun ramus.
 Lus ciegos tocan ya cantan,
 los tambores, ridublandu.³

Asina describe esti escritor cómo yera una fórmula que cantaben los vaqueiros al da-y un ramu a la Santa:

A la Virxen del Acebu
 este ramu-l.ly entrigamos
 pa que nos guarde les vacas
 que nus críen bonus xatus.⁴

³ FLÓREZ Y GONZÁLEZ, 1989:43-44.

⁴ FLÓREZ Y GONZÁLEZ, 1989:44.

Tamién el día 8 de setiembre ye cuando se celebra nel santuariu de la *Virxe del Carbayu*, que s'alcuentra en Llangréu, una fiesta mui importante. Nesti casu, como n'otros, el nome del santuariu vien del llugar onde se diz que se manifestó la Virxe, que según la lleenda que cuerre alrededor d'esti santuariu apaeciósse enriba un carbayu. Atribúinse-y munches curaciones a esta Virxe del Carbayu, que atrái a una romería onde hai mui bien de xente. Igual que n'otros santuarios, nun falten los esvotos de cera, que tienen la forma de les partes del cuerpu sanaes pola santa, como'l corazón, los güeyos o les manes.

Un santuariu engaramáu nun sitiü mui altu y con una vista mui guapa ye'l de la *Virxe d'Alba*, que s'alcuentra en Quirós y tien la so fiesta'l día 15 d'agostu. La lleenda qu'esplica cómo se fizo'l santuariu tien como protagonista a una neña, que ye la que llogra que se descubra una imaxe de la santa qu'obligará a facer ellí la ilesia.

En Navia ta'l Santuariu de la *Virxe de Villauril* y la so fiesta celébrase'l 28 de setiembre. A la Virxe de Villauril va mui bien de xente de tol occidente astur y siempre de forma asemeyada a como se fai en toa Asturias: ufiertando esvotos y reforzando la celebración con rituales de sufrimientu como dir escalzos o de rodielles al llegar al santuariu.

En Xixón hai un santuariu mui antiguu, según s'atestiga documentalente, onde se fai la fiesta de la *Virxe de Contrueces*, el día 15 d'agostu. Atribúinse-y a la Virxe de Contrueces muchos milagros poles peticiones y ufiertes de la xente particular, que dexa ellí los sos esvotos. Pero tamién se-y pidíen a esta Santa, como a les otres vírxenes llocales asturianas, coses que teníen que ver con intereses coleutivos, como rogatives por cuestiones importantes y diverses pa la xente.

Nun falten nos rituales asociaos a los santuarios los productos del trabayu de la xente. A vegaes nos rituales festivos que se faen alrededor de los santuarios marianos asturianos hai ufiertes de coses del campu, siguiendo asina un ritual mui vieyu, que recueye den-

de siempre la lliteratura antropolóxica: ponese a bien cola divinidad dándo-y los frutos del llabor agrícola pa qu'haya muncha y buena producción pa los llabradores. Esto ye lo que se fai en Santuariu de *Nuestra Señora de la Cueva*, que tien la fiesta'l día 8 de setiembre. Esti santuariu alcuéntrase en conceyu de Piloña y ente los rituales que se faen destaca la ufierta ritual del productu más propiu ya identificativu de la zona: les ablanes.

Cerca de Candás, en conceyu de Carreño, alcuéntrase'l Santuariu de la *Virxe de los Remedios* de Guimarán, que tien la fiesta l'últimu domingu del mes de setiembre. Igual qu'a les otres santes asturianas, atribúinse-y a esta Virxe mui bien de milagros y, especialmente, curaciones d'enfermedaes difíciles.

Una celebración de munchu significáu identitariu pal conceyu d'Ayer ye'l santuariu de *Nuestra Señora de Miravalles*, que tien la so fiesta'l día 8 de setiembre. En Pravia ye onde ta'l santuariu de la *Virxe del Valle*, que tien tamién la fiesta'l día 8 de setiembre y que paez ser de construcción mui vieya. El santuariu de la *Virxe del Remedi*u ta en conceyu de Nava y la so fiesta celébrase'l día 15 d'agostu. Hai tiempu diba a esti santuariu munchísima xente buscando la prevención del mal y la curación d'enfermedaes. Como a les otres santes asturianas, atribúinse-y a esta Virxe mui bien de milagros y de favores a los sos devotos. Otra Virxe con munchu aquel ye la qu'hai en conceyu de L.lena, en santuariu de *Bendueños*, onde se celebra la fiesta cuarenta díes dempués de Pentecostés, al final del mes de mayu o al entamar xunu. En Grau celébrase la fiesta de la *Virxe del Freisnu* los díes 8 y 28 de setiembre, en santuariu del mismo nome, que ta bien cerca del altu de Cabruñana. Ye'l 15 d'agostu cuando ye la fiesta de la *Virxe del Visu*, en santuariu que s'alcuentra en monte del mesmu nome, en conceyu de Salas. Si se sigue El Ríu Nalón p'hacia arriba atópase ún en Llaviana col santuariu de la *Virxe del Otero*, que tien tamién la fiesta'l día 15 d'agostu, y que tien como una carauterística mui interesante la so procesión, que ye de muncha guapura. Tamién en conceyu de Siero hai un santuariu impor-

tante, concretamente en Lieres, onde alcontramos el de la *Virxe de la Salú*. Esti santuariu ta dedicáu a la Virxe del Carme y hai tradición de faese esi día una romería con muncha xente. La fiesta del Santuariu de la *Virxe del Carme*, n'Arboleya, en conceyu de Cabranes, celébrase'l domingu siguiente al 16 de xunetu.

Na parte llateral de La Pena Sobia, en Teberga, alcuéntrase'l Santuariu de *Nuestra Señora del Cébranu*. La so fiesta celébrase'l día 15 d'agostu y ye un santuariu especialmente famosu por ser mui favorable pa la xente que carez de la cabeza. El Santuariu de la *Virxe de l'Asunción de Bedramón* alcuéntrase en conceyu d'Allande y tien la so fiesta'l día 15 d'agostu. Na parte alta d'un montín, en Llugás, en conceyu de Villaviciosa, ta l'impresionante santuariu de la *Virxe de Llugás*, que celebra la so fiesta'l día 8 de setiembre, con xente que vien de munchos conceyos, hasta de los que nun tán pegando al de Villaviciosa. El Santuariu de la *Virxe de la Braña* alcuéntrase n'El Franco y celébrase la fiesta'l día 15 d'agostu. En conceyu d'Eilao alcuéntrase'l santuariu de la *Virxe de Pastur*, que tien la celebración festiva'l día 28 d'agostu. Tamién fai falta tener en cuenta que mesmamente fuera de les fronteres del Principáu d'Asturies, nel norte de la provincia de Lleón, hai un santuariu, el de la *Virxe de Carrasconte*, que ta ente Babia y L.laciana y que llevó siempre a munchos asturianos de los conceyos de Somiedu, Teberga y Belmonte, porque nun hai qu'escaecer qu'hasta la década de 1950 esta zona yera parte de la diócesis d'Uviéu.

Dase por supuestu que la devoción mariana nun termina nestos santuarios: hai per toa Asturias munchísimos llugares de cultu a la Virxe y alreod d'ellos hai celebraciones mui importantes y conocíes. Por exemplu, la Virxe de *La Guía* en Llanes, la de *La Barca* en Navia, la d'*El Portal* en Villaviciosa, la de *La Caridá* en Navelgas, la de *Las Virtudes* en Villayón, la del *Avellanu* en La Puela, la de la *O* en sitios como Villamar (Cuideiru), la de *Los Remedios* y *La Soledá* en Cimavilla (Xixón), la de *Los Remedios* en Vilarquille (Samartín d'Ozcos), en Porcía (El Franco) y en Proaza, la d'*El Carmen* en Cangas (onde

se fai La Descarga), en Lluarca, en Lluanco, en Mieres, en Tapia, en Muros del Nalón y en Santu Adrianu, la de *La Consolación* en Caravia, la de *Loreto* en Colunga, la de *La Cabeza* en Meres (Siero) y otros munches perimportantes per tola xeografía asturiana.

LES LLEENDES FUNDACIONALES DE LOS SANTUARIOS

Xeneralmente en tolos santuarios alcontramos lleendes propies, que son siempre interesantes y riques en simbolismu y tamién abondo significatives pal conocimientu de dellos rasgos identitarios y de la vida de tolos díes nos conceyos y zones d'influencia qu'esos mesmos santuarios tienen. Munches lleendes lo que faen ye xustificar el sitiu onde ta'l santuariu, que suel alcontrase nuna zona apartada y lloñe del terrén onde les autoridaes y la xente en xeneral quería que tuviera'l templu.

Un tipu xenéricu d'estes lleendes diz que, por exemplu, los habitantes de tal llugar queríen facer el santuariu nun sitiu, pero los materiales de construcción apaecíen milagrosamente n'otra parte, onde al final se fai efeutivamente'l santuariu, porque la xente acaba convencíendose de que ye un deséu concretu de la Virxe. A vegaes el sitiu xustifícase porque la Virxe ye comprensiva pa coles persones humildes y probes o colos que sufrieren dalguna inxusticia. Pero siempre ye la voluntá de la Virxe la que se pon per enriba de la de los homes en xeneral y tamién de los que tienen munchu poder.

En Llangréu diz la lleenda que queríen facer un santuariu pa la Virxe nun sitiu llamáu *Pampiedra*, pero n'empezando la construcción del templu los trabayadores víen que cuando diben comer el pan ésti convertíase en piedres. Viose asina que la Virxe nun quería esi sitiu pa ella ya indicó entós, apareciéndose engaramada nun carbayu, ónde de verdá quería ella que se llevara'l so santuariu.

En conceyu de Navia, en cuantes al santuariu de Nuestra Señora de Villauril, alcontramos la lleenda de que'l sitiu onde tenía que

se facer indicólu la Virxe apaeciéndose a un paisanu en forma d'una imaxe. El paisanu quedara col brazu rotu al recoyela, pero dempués sanó gracias a un milagru. Tapecieron esti acontecimientu, pero al repetise les apaiciones nun-yos quedó más remediú que facer, al final, el santuariu onde la Virxe quería.

La mesma lleenda apaez en Santuariu de Nuestra Señora del Otero, en Llaviana: queríen poner el templu más cerca de la villa del conceyu, pero peles nueches los materiales de construcción marchaben milagrosamente a otru sitiu y rellumaba enriba d'ellos la imaxe de la Virxe, que'asina indicaba la so voluntá segura dafechu en cuantes a ónde había de levantase'l santuariu. Esta lleenda tien que ver con otra que diz que la voluntá de la Virxe yera la mesma que la voluntá de la xente probe, escontra lo que quería la xente más importante del llugar, que prefería otru sitiu. Pero los vecinos observaben que pela nueche esbarrumbábase lo fecho pel día, asina que llegaren a la conclusión de cuál yera la voluntá clara de la Virxe en cuantes a ónde poner la nueva ilesia.

El Santuariu de la Virxe del Cébranu ye'l propiu de Teberga y ta venceyáu a unes cuantes lleendes. Una d'estes lleendes atribúi la fundación de la ilesia a l'apaición, nun ríu que pasa de llau del santuariu, de los corales y acebaches qu'adornaren primero'l pescuezu d'una pastora xoven: munchu primero d'esti acontecimientu la pastorina nueva cayera nun pozu qu'hai nuna zona más alta, desapareciendo na fondura d'esi pozu, El Pozu Pispirón. Cuando los vecinos descubrieren los sos antiguos corales y acebaches, decidieren llevar el santuariu a la Virxe del Cébranu.

Nun ye raro qu'en llugares de la costa diga la lleenda que'l sitiu onde tán puestas les capiellas y santuarios débese xeneralmente a una imaxe de la virxe que llega nes olas del mar, como ye'l casu de la ilesia de la *Virxe de la China*, nun altu xunto a La Concha Artéu, en Cuideiru. Nesti casu de la Virxe de la China, diz la lleenda que la imaxe de la santa llegó dientro d'un arca y flotando sobre les olas del mar. El so nome débese al so aspeutu oriental.

No tocante al santuariu de Nuestra Señora de Contrueces diz la documentación que foi una donación del rei a la ilesia de San Salvador d'Uviéu nel añu 905, atestigándose asina dende hai mui bien de sieglos. Sicásí, tamién hai templos llevaos va poco, como ye'l casu de la ilesia de *Nuestra Señora de Riegla*, «La Regalina», fundada por «Fernán Coronas», el Padre Galo, ún de los grandes poetas en llingua asturiana, que nos últimos años llogra axuntar a munchísima xente nel últimu domingu d'agostu nuna romería na que tán mui presentes los símbolos asturianos en xeneral y tamién los símbolos de la zona, como la variante llingüística occidental, na qu'escribía «Fernán Coronas».

Ye un datu induldable que los informantes de toles zones asturianas maniéstennos y confirmen lo fonda que yera la creencia nes virtúes curatives de les vírxenes de los distintos santuarios. En munchos d'estos templos ye fácil ver los esvotos de cera puestos como ufierta y agradecimientu por curaciones d'enfermedaes non solo de persones, sinón tamién de los animales de casa. Dicíame un cura, que taba al cuidáu d'un santuariu nel qu'hai mui bien de figures de cera de vaca, qu'antiguamente traíen los animales al santuariu, pero qu'agora «val con que vengan coles vaquines de cera». Los esvotos son tamién figures de la Virxe o de seres humanos, anque en munchos casos representen partes del cuerpu, especialmente les estremitades. Tengo visto qu'en munches cases los miembros de la familia guarden como grupu familiar na so memoria con especial aquel los sufrimientos pola enfermedá d'un fíu al que, por exemplu, ofrecien y llevaben al santuariu. Nestos casos siempre afirman, y con muncha seguridad, que'l ritual y la visita al santuariu fueron un éxitu.

El cultu relixosu a les vírxenes asturianas son unes práutiques relixoses perfrecuentes en distintos pueblos y zonas culturales, según recueye la lliteratura antropolóxica. Fai falta tener en cuenta primero qu'estes creencies y práutiques que tienen que ver coles vírxenes d'estos santuarios busquen la proteición escontra'l mal y quieren llograr una actitú positiva del ser sobrenatural pa cola se-

guranza, la salú y la fortuna, ye dicir, estes creencies y práutiques busquen el bien en xeneral. Por ello se-yos pide que curen tou tipu d'enfermedaes, igual d'humanos que d'animales de la casa. Y tamién busquen espantar los dolores, los sufrimientos y otros males como la esterilidá o la mala suerte. Al mesmu tiempu, quierse que la fecundidá, la salú, la fortuna y l'estatus social valoratible queden na casa.

Delles vírxenes taben especializaes en solucionar determinaos males o enfermedaes, como por exemplu la *Virxe del Cébranu*, que tien un nome qu'etimológicamente vien del llatín CEREBRUM ('cerebru'). La Virxe del Cébranu ta especializada en curar enfermedaes rellacionaes cola cabeza y por eso mesmo diz la lleenda que s'apaeció llevando una campana y una *caldeirina* o *caldeirín*. La caldeirina yera precisamente un recipiente de cobre que los que buscaben curar los males de la so cabeza poníen nesta parte del cuerpu, cuando diben al santuariu'l día 15 d'agostu. Desgraciadamente esti casquete de cobre desapareció hai unos años y agora tiense la intención de facer una réplica. Según la lleenda de la zona, la *caldeirina* protexera la cabeza de la Virxe mientras ésta tuvo guardada nuna cueva. Al rezar a esta Virxe la xente poníase escontra ella y dicía-y les plegaries cara a cara: el que rezaba ponía na tiesta la *caldeirina*, que diba asina pasando d'unos a otros mientras pidíen dalgún bien o curación a la Virxe del Cébranu.

Na lliteratura asturiana naide tien espresao poéticamente meyor que Mino Fuenteseca'l sentimientu teberganu pa cola santa del Cébranu:

Arrudichaos delante la Santina,
 mucheres, homes, xóvenes piadosos,
 van pueniéndose, a modo de boína,
 a llibrase de males dolorosos
*la milagrera ya santa caldeirina.*⁵

⁵ FUENTESECA, 2001: 15.

Pero nun hai qu'escaecer qu'estes vírxenes especializaes en curar una clas determinada de males valíen tamién pa curar tolos males en xeneral, y asina lo dicen les innumerables lletres dedicaes a estes santes, como por exemplu otros versos dedicaos a la mentada Virxe del Cébranu, que se consideraba tamién favoratible pa llograr que les moces llograren casase ensin tardar muncho.

CAPIELLES YA ILESIES PEQUEÑES

Pero al estudiar les fiestes rellacionaes col cultu a la Virxe fai falta tener en cuenta que, amás de los munchos santuarios marianos asturianos, hai, como yá se dixo más arriba, nos distintos conceyos d'Asturies más de quinientes ilesies o capiellas dedicaes a la Virxe y que siempre hai alrededor d'elles ceremonies y *romeríes* a les que va xente a farta. En dellos casos, estes pequeñes capiellas o ilesines puen tener celebraciones rituales onde hai tanta o más xente que la que podemos ver nos grandes santuarios asturianos tradicionales. Y tamién hai que tener en cuenta les importantes ilesies de ciudá dedicaes a la Virxe, anque culturalmente nesti estudiu hai más interés polos templos que s'esparden per tol territoriu rural d'Asturies.

Igual que nel casu de los grandes santuarios, la existencia y la construcción d'estos templos suele xustificase con lleendes nes que hai una señora, que ye la Virxe, que fai un milagru favoreciendo a dalguién que tien fe nella. Pa reconocer esti milagru la xente del llugar levanta una capiella o ilesina dedicándola a esa Virxe, de manera qu'alredor d'esta figura de la Virxe va iguándose un complexu de lleendes, creencies y práutiques rituales. Pue dase tamién el casu de que con ocasión de los favores d'esa señora o Virxe la xente refuerce les práutiques rituales nun templu que yá tuviera fechu. En tou casu, lo que siempre se fai ye anovar tolos años, siguiendo'l ciclu del sol, esa celebración.

OTROS SANTUARIOS

Pero tamién tamién hai munchos otros santuarios n'Asturies que nun tán dedicaos a la Virxe, como ye'l casu de los que tienen que ver cola fiesta del *Cristu* (Candás, Carreña, Lluanco, Mieres, Nueva, Uviéu, Pravia, Proaza, Quirós, Turón...) o colos *Mártires* (Cuna, Tiraña, Llué...) y otros munchos santos, que son en realidá pequeños divinidaes. Efectivamente, na relixón del pueblu, más allá de los principios teolóxicos, les vírxenes y los santos y santes son como dioses pequeños y tanto les creencies como les aiciones rituales asemeyense a una práutica politeísta.⁶

Non siempre los santuarios más pequeños y de poca influencia territorial son los menos interesantes. Hai pequeños templos que tienen munchísima riqueza cultural, como, por exemplu, ún asitiáu en Felgueirúa, en conceyu de Tinéu, onde a una distancia de trescientos metros más o menos alcuéntrase la ilesia dedicada a San Franciscu, al que siempre llamen *San Francisquín*. La fiesta de San Francisquín celébrase'l tercer domingu de mayu y esi día de la fiesta hai ellí xente a esgaya que vien de Valle del Ese y d'una parte del Ríu Narcea, nun faltando tampoco xente de la mesma villa de Tinéu. A San Francisquín lleváben-y munchos regalos, llográndose asina mui bien de donaciones, especialmente coses del samartín, que dempués se puyaben públicamente. Lo que se sacaba cola puya valía pa pagar los gastos de la celebración del santu, aunque, como siempre pasa nestos casos, había xente que sospechaba que'l cura guardaba coses pa él y pa la so familia.

Pela tarde, dempués de xintar en casa colos invitaos, había una romería asemeyada a cualquier otra de les que se faen n'Asturies. Pero pela mañana lo más importante yera la misa, a la que diben munchos fieles llevando esvotos, xeneralmente figures de gochos o de vaques, según fueren los animales pa los que buscaben protei-

⁶ MORENO FELIU 1992: 107-121.

ción y salú. Estos esvotos alquilábense primero dando una llimosna y devolvíense más tarde otra vuelta. Además de les perres que se daben p'alquilar los esvotos, pasábase una bandexa mientras se sentía dicir a voces: «¡Devotos de San Francisco!».

Había tamién una procesión na que siempre había xente que fai'l ritual de sufrimientu de dir caminando coles rodielles en suelu, pa tener más méritu.

Siempre había persones qu'ofrecíen a dalgún familiar, por exemplu un neñu, un enfermu, daquién que tuviera un accidente o que diba faer dalgún viaxe o aición peligrosa. Y cuando esa persona sanaba o volvía pa casa ensin novedá tenía la obligación d'asistir al cultu al santu p'agradecer el favor que recibiera. Otramiente, esti santu recibía tamién otros visites n'otros momentos del añu y siempre había un cepu nel que se recoyíen les monedes que diben dando.

SANTUARIOS YA IDENTIDÁ

Dende'l puntu de vista antropolóxicu fai falta tener en cuenta que les celebraciones rituales nos santuarios ya ilesies de la Virxe suelen ser espresiones de *rellaciones d'identidá*, de manera qu'estes vírxenes pasen a ser símbolos que representen la identidá d'un conceyu, d'una parroquia o d'una zona determinada. Ésti ye'l motivu de que muchos de los detalles de les lleendes respetu a los preparativos y les carauterístiques de la fiesta espresen que la Virxe ye d'un siti u de los habitantes d'un llugar concretu y non d'otru.

Los cantares de les celebraciones suelen destacar esti aspeutu identitariu y tamién muchos elementos simbólicos del ritual, como ye'l casu yá mentáu de *la ufierta* que se fai a la Virxe de la Cueva: dánse-y ablanes, que son el productu usáu como símbolu del conceyu en dellos contestos. En dellos casos los informantes lleguen a detallar cómo fueren los incidentes, especialmente ente los mozos, por dalguna discusión identitaria en cuantes a de quién, de qué pueblu, parroquia o conceyu ye la virxe. Los rituales nestos

santuarios asturianos sirven, entós, para da-y puxu a la integración social a distintos niveles.

A nivel global d'Asturies, tenemos, entós, un sistema xerárquicu y complexu de rellaciones identitaires que s'espresen nos santuarios. Hai un santuariu qu'identifica a tol país, Cuadonga, y dempués otros santuarios importantes qu'esparden la so influencia identitaria per un conceyu o más. Finalmente, hai muchos santuarios pequeños, con una zona d'aición menos grande, aunque non por ello menos importante.

LES ROMERÍES

El día de la fiesta del santuariu suel haber una *romería*. Efeutivamente, la romería que se fai alredu del santuariu o la capiella ye un vezu asturianu perinteresante y mui afitáu na sociedá asturiana. Toles romerías asturianas tienen una forma mui asemeyada: hai una pelegrinación al santuariu y ellí, nun sitiu a poder ser llanu y afayadizu, entámase una fiesta mui variada y nella suel haber mercáu, tiendes, música y baille.

Nun falten, entós, na romería asturiana les barraques onde se vende sidra y, nes zones occidentales, el vinu. Hai tamién mui bien de puestos nos que se venden llambionaes, dulces y coses poco frecuentes. Los comerciantes que ponen los sos tenderetes lleguen la viéspora pa que too tea bien preparao pal día de la celebración. Dempués de la *misa* y la *procesión*, ye cuando llega'l tiempu de la xinta, que prepararen les muyeres de la casa. Los romeros que vienen de fuera y nun tán *invitados* por dalguna de les cases tienen que llevar les coses pa comer. En xintando, garren munchu puxu les compres, el xaréu y el *baille*, que dura hasta bien de nueche.

Atestiga la documentación que la Ilesia nun vía con buenos güeyos los escesos qu'a vegaes había nes romerías y asina pue verse nes «Constituciones Synodales del Obispado de Oviedo» (Sala-

manca, 1786), nes que se prohíbe, con pena d'escomuni3n, dir a los bailles que pela nueche se faen nes romer3es y alrededor de les *fogueres* en xeneral. Ye probable qu'influyeren nello les opiniones negatives del padre Feijoo, porque esti ilustráu critic3 l'ambiente desordenáu de les romer3es. Sicas3, el gran pensador Melchor Gaspar de Xovellanos, otru ilustráu, na so «Carta octava a Ponz» v3a con simpat3a les costumes de les romer3es y los sos efeutos favoratibles pal campesináu, diendo asina a la escontra de Feijoo y criticándo-lu porque les sos razones ten3en «mala l3xica» y los sos argumentos yeren fr3volos.

Mercar los perdones yera una costume mui afitada. Los perdones yeren les coses que se mercaben nos puestos de venta pa llevar como regalu a los de casa o a les amistaes. Tami3n hab3a aiciones menos pac3fiques, especialmente a la hora del baille, qu'en tiempos pasaos se fac3a a la lluz de les fogueres y cola m3sica que sal3a de la gaita y del tambor, invitando asina a baillar les pieces tradicionales. Efeutivamente, nun yera raro qu'hubiera griesca y los mozos taben bien avezaos a les engarradielles. Nun hab3a, xeneralmente, fiestes ensin pelea y por eso los mozos de los distintos llugares sol3en dir con palos a baillar. Anque nun yera frecuente qu'hubiera consecencies tráxiques, s3 hab3a escalabraos d'un pueblu o d'otru al final del baille.

Otramiente, tami3n nel contestu de les necesidaes de la casa campesina taba la importante cuesti3n de que los mozos y moces fueren conociendo posibles candidatos al matrimoniu y pudieren rellacionase con ellos nos bailles de les romer3es. Tami3n llevaben a la xente a les fiestes de los santuarios motivos como poder mercar dulces, productos que nun yeren de tolos d3es, y otres coses necesaries pa la casa, como navayes, ferramientes y otros oxetos. En xeneral, prestaba mercar coses que cubr3en delles necesidaes de la casa y, tami3n, productos pa poder llevar dalg3n regalu pa los ne3os o pa xente cola que se ten3a dalg3n compromisu grupal o individual.

L'asistencia a les romerías menguó muncho y les qu'agora se faen tienen un aquel bien diferente de les antigües. Güei vase a la romería en coche y la zona onde ta la fiesta tien que tener un gran aparcamientu si se quier que pueda dir la xente. Perdiérense delles formes de diversión, qu'agora tien otres espresiones, y los bailles modernos sustitúin a los tradicionales, qu'agora siguen faciéndose, pero namás como actuación folclórica, aunque la verdá ye qu'estes actuaciones tienen un gran interés pola connotación identitaria qu'hai nelles.

DA-Y VIDA A LA FIESTA OTRA VUELTA

N'Asturies obsérvase nestos años caberos un procesu mui interesante de revitalización de les fiestes que se celebren a lo llargo del ciclu del añu. Pola mor d'esti procesu, aunque delles celebraciones festives desanicíárense yá dafechu, otres tán llogrando caltenese y, en munchos casos, hasta tán consiguiendo garrar munchu puxu y revitalizase con especial fortuna.

Como oxetu d'estudiu, esti tema del procesu de recuperación de les fiestes tien munchu interés. Y tien trascendencia dende munchos de vista, especialmente en rellación cola cuestión identitaria y cola práutica política. Obsérvase nos informantes que'l grupu que reivindica y fai efeutivamente la revitalización de la fiesta tien como ún de los sos oxetivos el caltener o dar más puxu al sentimientu comunitariu, seya a nivel del llugar, de la parroquia, del conceyu o, en munchos casos, de la identidá asturiana en conxuntu.

Sicasí, revitalizar les fiestes nun ye fácil y nun siempre se llogra l'oxetivu que se quier algamar. Asina vemos que non tollos procesos de revitalización de les fiestes asturianos tuvieron el mesmu resultáu. Podemos agora, haciendo un balance de los años caberos, ver que se llograron éxitos mui granibles en pequeñes fiestes llocales y tamién en delles celebraciones estacionales. Pero tamién podemos

ver que non siempre ye posible la revitalización y qu'en dellos casos la nueva fiesta que se quier poner en marcha yá nun ye pa venceyase a la nueva sensibilidá de la población.⁷

En mundu de la educación sí hai mui bien de casos onde se llogró un resultáu prestosu en cuantes al inxerimientu de rituales y celebraciones festives, porque los enseñantes ven la celebración festiva como un aquel didáuticu qu'ayuda a conocer el mediu social onde vive l'alumnu. Asina ye como fai falta entender los positivos resultaos pedagóxicos qu'atestigüen los profesores informantes.

Los enseñantes protagonistes d'estes actividaes atestigüen que'l fechu de dedicar unes hores o xornaes al estudiu de fenómenos culturales como, por exemplu, l'antroxu o l'amagüestu, tien en xeneral munchu rendimientu dende'l puntu de vista pedagóxicu. Estes actividaes afítense nun estudiu y conocimientu de dellos aspectos culturales, pa dempués desendolcalos n'actividaes lúdiques en centru educativu, usando, por exemplu, en casu concretu del antroxu o del amagüestu, mázcales, castañes o sidra dulce. Conocen asina meyor los alumnos non solo aspectos de la cultura asturiana, sinón tamién dimensiones básiques de la vida humana, na que siempre ta presente cíclicamente la celebración festiva xunto a les otres xeres y actividaes del grupu social. Nesti sen ye mui interesante y valoratible'l llabor de munchos enseñantes que van temporalizando estes actividaes escolares cola propia dinámica del calendariu y de les secuencias de les estaciones nel infinitu ciclu que'l sol impón al ser humanu.

Y nun hai qu'escaecer les fiestes nueves. Porque les fiestes puen caltenese, puen garrar más puxu, puen amenorgar y puen desanicase: pero tamién puen nacer. Un exemplu tenémoslu na *Folixa* de Mieres, estudidada equí por Pilar Fidalgo Pravia. Y otru perconoció ye'l de la fiesta *les Piragües*, que se fai ente Les Arriondes y Ribeseya, fiesta moderna qu'estudia Xandru Martino Ruz nesti volume de *Cultures. Revista asturiana de cultura*. Nun hai dulda de qu'ésta ye una

⁷ Cfr. GONZÁLEZ-QUEVEDO 1991.

de les fiestes más importantes qu'hai agora n'Asturies y qu'axunta munchísimos asturianos, de manera que terminó convirtiéndose nun acontecimientu mediáticu internacional. Y ye que la fiesta ye un fenómenu cultural necesariu: ye una necesidá viva. Y, como tolo que ta vivo, naz y muere, desaníciase y apaez otra vuelta en formes diferentes, acordies coles nueves situaciones sociales y económiques.

ESTI VOLUME DE *Cultures*

Nesti volume monográficu de *Cultures. Revista asturiana de cultura* tenemos la oportunidá de ver en distintos trabayos cómo ye la fiesta pela xeografía asturiana. Ye mui interesante qu'estos trabayos, amás d'amosanos los distintos aspeutos territoriales que tien la cultura asturiana en cuantes a les celebraciones festives, ve caún d'ellos la fiesta dende un puntu de vista propiu, cosa que val pa entender meyor el fenómenu complexu y de munches dimensiones que ye la fiesta astur.

Gracies al trabayu total y fondu de Concepción Lada Tuñón y Genaro Alonso Megido conocemos perbién y con una perbona descripción etnográfica la sucesión temporal de les fiestes del conceyu d'*Ayer*, abarcando tolos aspeutos de la celebración coleutiva. Ya interesante pal conocimientu de la fiesta astur ye tamién l'artículu que, nel mesmu conceyu, fai Joaquín Fernández García estudiando, cola comparanza —fundamental nestos tiempos de camudamientu— de lo vieyo y lo nuevo, dos fiestes d'*Escoyo*.

Escueye Pilar Fidalgo Pravia tres fiestes de *Mieres* y ente elles nun falten dos perfamoses en toa Asturies, como San Xuan y Los Mártires. El so interesante análisis apárase nuna fiesta nueva, La Folixa na Primavera, y espárdese a otres más del conceyu. Matilde Fernández Álvarez estudia les fiestes de *Morcín* destacando los múltiples aspeutos de les fiestes del conceyu y detallando vezos mui significativos que lleven al llector al ambiente festivu asturianu.

Xosé María García Sánchez analiza con muncha curiosidá etnográfica les distintes y variaes fiestes y conmemoraciones de la collación xixonesa de *Caldones*, viéndose nel so trabayu cómo les fiestes recuerren tolo que ye la vida cultural asturiana. Mui interesante ye tamién l'estudiu que fai Llorián García Flórez de dellos santuarios y llugares de pelegrinación pel *Conceyu de Xixón*, un trabayu mui valoratible qu'amuesa la riqueza cultural que, como vimos en páxines anteriores, tien la cultura asturiana nestos asuntos del cultu a los santos y les vírxenes. En trabayu de Josefa Couceiro y Severino Antuña faise un recorriu percuriosu pel ciclu festivu del emblemáticu y carismáticu valle de *L'Agüeria Carrocera*, en Samartín del Rei Aurelio, onde se caltienen munches celebraciones festives de fondu interés bien. Gracias al completísimu artículu de Vicente Rodríguez Hevia tenemos tamién una visión de conxuntu, y al mesmu tiempu concreta y detallada, de les fiestes del *Conceyu de Llaviana*, onde allumen entovía munches tradiciones que n'otros sitios tán yá perdíes.

Estudiar la fiesta n'Asturies nun pue dexar de llau de *La Pola Siero*, sitiu folixeru onde los haya, y por ello en trabayu de Juan José Domínguez Carazo y Nacho Fonseca Alonso podemos conocer meyor les fiestes d'una de les villes más importantes d'Asturies, onde tamién se celebren delles de les fiestes más conocíes en mundu astur, como la fiesta de los Güevos Pintos o la del Carmín. Ye interesante ver cómo en La Pola fueren pa caltener y da-y puxu a la fiesta de Les Comadres, desanicada anguaño en sitios onde se celebró guapamente. Con procuru etnográfico y afitándose perbién nos informantes analiza, nesti completu estudiu, M.^a Antonia Pedregal Montes el ciclu festivu en *Sariegu*, onde apaecen los elementos fundamentales de la fiesta asturiana en xeneral.

Xandru Martino Ruz fainos una descripción perinteresante de les fiestes nel Conceyu *Ribeseya*, onde a les celebraciones tradicionales asturianas axúntense los rituales de la villa, mui propios de la oriella de la mar.

N'artículu de M.^a Aurina González Nieda lleemos les tradiciones festives del *oriente* asturianu y la interesante tradición oral

que l'autora, con aciertu, ve como parte insepartable del ciclu festivu: n'Asturies nun hai fiesta ensin música, porque nun puen faltar nin los cantares nin la gaita y el tambor. Valnos pa contrastar y, al mesmu tiempu pa ver lo asemeyao, la llectura del guapu artículu de Jesús Fernández Reyero sobre les fiestes na villa lleonesa de *Cistierna*, onde la lleenda y el ritual del santu llocal tien un encantu especial. Tamién sedrán mui interesantes pal llector les observaciones que fai Franciscu Xavier Pozuelu Alegre sobre cómo van pasando nel ciclu del añu les fiestes nel pueblín, igualmente lleonés, de *Villareyu d'Órbigu* (Villarejo de Órbigo).

Xurde Fernández Fernández repasa dellos aspeutos de les fiestes que se faen en conceyu de Gozón, concretamente na parroquia de *Podes*, onde apaez el ciclu del añu que vemos ta mui afitáu en toa Asturias. Les celebraciones festives na parroquia de Samartín de *Villamexín*, en Proaza, son l'oxetu del fondu ya interesante artículu d'Antonio Alonso de la Torre, onde hai ayalgues importantes como la tradición de los velones y l'estudiu de cómo s'entama la fiesta. Col procuru propiu d'una etnógrafa avezada apurre M.^a Esther García López datos de les fiestas nes tierres de Valdés, concretamente na parroquia de *La Montaña*, axuntando a la descripción de costumes y tradiciones unes lletres mui interesantes asociaes a la fiesta. El volume sigue cola descripción de cómo son les fiestes a lo llargo del añu en *Palacios del Sil*, onde tien un aquel especial la celebración del solsticiu de branu na fiesta de *la salga*.

Y piéllase esti número especial de *Cultures* con unes notes etnográfiques d'Alberto Álvarez Peña respeito al interesante tema festivu de los *aguilandos nel occidente asturianu*.

BIBLIOGRAFÍA

- FLÓREZ Y GONZÁLEZ, J.M.^a (1989): *Composiciones en dialecto vaqueiro*. Cangas del Narcea, Arbás Ediciones.

- FUENTESECA, M. (2001): *Ronda del Cébranu ya outros poemas*. Uviéu, Academia de la Llingua Asturiana.
- GONZÁLEZ-QUEVEDO GONZÁLEZ, R. (1985): «Cuadonga: mitu y poesía», en *Lletres Asturianas* 18: 83-93.
- (1988): «Mitos y creencias», n'*Enciclopedia Temática de Asturias* IX: 65-100.
- (1991): «Ritos y cambios sociales», en *Cultures. Revista asturiana de cultura* 1: 133-167.
- (1999): «Cuadonga, Guadalupe, Czestochowa...», en *Cultures. Revista asturiana de cultura* 2: 155-176.
- LLANO ROZA DE AMPUDIA, A. de (1977): *Del folklore asturiano*. Uviéu, IDEA.
- MORENO FELIU, Paz (1992): «De los santos», en *Cultures. Revista asturiana de cultura* 2: 107-121.